

N° 2711.

---

**LETTONIE ET ROUMANIE**

Arrangement commercial. Signé à  
Bucarest, le 23 octobre 1930.

---

**LATVIA AND ROUMANIA**

Commercial Agreement. Signed at  
Bucharest, October 23, 1930.

<sup>1</sup> TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 2711. — COMMERCIAL AGREEMENT<sup>2</sup> BETWEEN LATVIA AND ROUMANIA. SIGNED AT BUCHAREST, OCTOBER 23, 1930.

---

*French official text communicated by the Roumanian Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary accredited to the League of Nations. The registration of this Agreement took place May 20, 1931.*

---

HIS MAJESTY THE KING OF ROUMANIA and THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF LATVIA being equally desirous of consolidating and developing economic relations between their countries, have resolved to conclude a commercial agreement and to this end have appointed as their Plenipotentiaries :

HIS MAJESTY THE KING OF ROUMANIA :

His Excellency M. G. G. MIRONESCO, Prime Minister, Minister for Foreign Affairs ;

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF LATVIA :

His Excellency Doctor Olgerd GROSVOLD, Latvian Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary,

Who, having communicated their full powers, found in good and due form, have agreed as follows :

*Article I.*

Nationals of either of the two countries and undertakings which are legally incorporated therein shall enjoy most-favoured-nation treatment in the territory of the other in respect of their person and property in all matters concerning establishment and the conduct of their trade or industry, as also in all matters concerning taxes and other charges.

The natural and manufactured products of each of the two countries shall also enjoy most-favoured-nation treatment in all matters concerning import, export, warehousing, re-export, transit and in general all commercial transactions ; and similarly the vessels of each country shall enjoy most-favoured-nation treatment in all matters concerning navigation in the waters and ports of the other country.

Consequently each of the two High Contracting Parties undertakes immediately and without equivalent concession to extend to the other the benefit of any favours, privileges or reductions of duty now or hereafter accorded to any third Power in the connections above specified.

---

<sup>1</sup> Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

<sup>1</sup> Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

<sup>2</sup> Came into force April 22, 1931.

*Article II.*

Most-favoured-nation treatment shall also be applicable in respect of the amount, guarantee and collection of import and other duties, and in respect of Customs formalities and their application, the methods and terms of payment of Customs and other duties, the classification of goods, the interpretation of Customs tariffs and the processes for analysing goods.

*Article III.*

The High Contracting Parties shall accord each other most-favoured-nation treatment in regard to the system of import and export prohibitions and restrictions.

*Article IV.*

Most-favoured-nation treatment shall not apply to :

- (a) Special favours now or hereafter accorded to neighbouring States for the purpose of facilitating frontier traffic ;
- (b) Special arrangements in regard to imports for the purpose of facilitating the payments arising out of the War of 1914-1918 ;
- (c) Rights and privileges now or hereafter accorded to any other State or States with a view to the conclusion of a Customs Union ;
- (d) Favours now or hereafter accorded by Latvia to Estonia, Finland, Lithuania or the Union of Soviet Socialist Republics.

*Article V.*

The present Agreement shall be ratified as soon as possible and its ratification shall be notified by one Contracting Party to the other by means of notes.

The present Agreement shall enter into force ten days after the notification of the last ratification and shall remain in force until the expiration of three months from the date on which one of the Contracting Parties has notified its intention that the Agreement shall cease to have effect.

In faith whereof Plenipotentiaries of the two Contracting Parties have signed the present Agreement and have thereto affixed their seals.

Done in duplicate at Bucharest, October 23, 1930.

(L. S.) (Signed) G. G. MIRONESCO. (L. S.) (Signed) O. GROSVOLD.